

KAFLA NEWS

KLIP | International Youth Exchange Program



*사진제공 : 중앙일보 김상진 기자

올림픽경찰서, 한국어통역봉사프로그램(KLIP) 약 7년 만에 부활, 서비스 재개

IN THIS ISSUE

OLYMPIC POLICE STATION REOPENS KLIP PROGRAM

2024 INTERNATIONAL YOUTH EXCHANGE PROGRAM IN S. KOREA

UPCOMING VACCINE CLINIC

MONTHLY WOMENS HEALTH SCREENING

MONTHLY LEGAL CLINIC

LADWP DISCOUNT PROGRAM

by Jeff Lee

지난 4월1일, 약 7년만에 올림픽경찰서 한국어통역서비스(KLIP)가 다시 시작되었습니다. 첫날 하루에만 30여명의 한인들이 몰리며, 그동안 통역서비스가 얼마나 한인들에게 꼭 필요했는지를 짐작케 하였습니다. 첫날 근무자인 황기윤(오전), 조양순(오후) 봉사자는 차량내절도, 주거침입절도, 사기, 폭행 등 다양한 케이스들의 신고에 한인들의 통역을 도왔습니다.

LA한인회는 지난 2009년 신설된 올림픽경찰서에 1만불의 발전기금 지원, 한인통역 자원봉사자 배치, 지진등 비상대응팀 훈련, 그리고 지난 2020년 LAPD예산축소에 따른 올림픽경찰서 폐쇄론을 철회시키기도 하는등 올림픽경찰서에 각별한 지원을 이어오고 있습니다.

이중 통역자원봉사프로그램의 경우, 지난 2012년 7월 당시 티나 니에토 서장과 협의하여 약 4년동안 한인통역봉사자가 경찰서에 상주, 한인들의 신고를 도왔지만, 자원봉사 특성상 참여자들이 줄고, 경찰서장의 교체, 그리고 팬데믹까지 이어지며, 통역자원프로그램이 중단 되었습니다.

LA한인회에서는 이를 되살리기 위해 애론 폰세 서장과 지속적으로 협의하며, 언어 문제로 인해 한인들이 경찰서 방문을 꺼리고, 아시아중요범죄가 온라인 접수가 안되는 점 등, 통역자원봉사 배치를 강력히 요청해 온 바, "KLIP(Korean Language Interpreter Program)"이란 프로그램을 재개하기로 협의하였고, 지난2023년 말부터 통역봉사자 모집시작, 신원조화와 서류심사 과정을 마친 7명의 봉사자들에게 1차로 ID를 발급 및 오리엔테이션을 거쳐 통역서비스가 7년만에 재개된 것입니다.



올림픽경찰서 오리엔테이션 / 봉사자들 서류 작성
Olympic Community Police Station Program Orientation / Volunteers
Completing Documents



에런 폰세 올림픽경찰서장이 자원봉사자에게 ID를 수여
Aaron Ponce, chief of the Olympic Community Police Station,
presenting an ID to a volunteer



4월1일 첫 서비스를 시작한 이래, 지난 2주동안(*4/1-4/12까지) 총 7명의 근무자가 올림픽경찰서 프론트데스크에서 근무하며, 총 73건의 각종 사건,사고들의 신고를 도왔으며, 유형별로 분류하면 절도18건, 일반민원 13건, 기물파손 5건, 차량사고 3건, 가정폭력2건, 폭행 2건, 협박 3건, 금융피해 3건, 재산피해 4건, 기타 20건(신분도용,주택문제,사기등)이었습니다.

아울러 지난 2주동안 제임스 안 회장을 비롯해 4명의 추가봉사자가 신청서를 제출하여 현재 서류검토와 신원조회 과정에 있으며, 주말을 포함해 더 많은 시간에 통역서비스를 제공할 수 있도록 여러분의 관심과 참여 바랍니다.

On April 1st, after a seven-year hiatus, the Korean Language Interpreter Program (KLIP) was reinstated at the Olympic Community Police Station. On its first day alone, about 30 Korean Americans sought the service, highlighting the critical need for interpretation services within the Korean American community. Volunteers Hwang Ki-yoon and Jo Yang-soon assisted with interpretations across various cases, including vehicle theft, residential burglary, fraud, and assault.

KAFLA has been providing significant support to the Olympic station since its establishment in 2009. This support includes a \$10,000 development fund, placement of Korean interpreter volunteers, emergency response team training, and efforts to prevent the station's closure following budget cuts to the LAPD in 2020.

The interpreter volunteer program initially ran for about four years from July 2012, during the tenure of then-chief Tina Nieto, providing constant support to the Korean community through stationed interpreters at the police station. However, due to the voluntary nature of the program, a decline in participation, changes in police leadership, and the pandemic, the program was suspended.

In an effort to revive the program, continuous discussions were held with Chief Aaron Ponce, emphasizing the language barriers that deterred the Korean community from visiting the police station and the challenges in reporting Asian hate crimes online. These efforts led to the relaunch of the KLIP, with the recruitment, background checks, and orientation of seven volunteers completed by the end of 2023, marking the program's restart after seven years.

Since the program's launch on April 1st, seven workers have manned the Olympic Community Police Station front desk, handling 73 incidents over the past two weeks (April 1st to April 12th). These include 18 theft cases, 13 general complaints, 5 instances of property damage, 3 vehicle accidents, 2 cases each of domestic violence and assault, 3 threats, 3 financial damage cases, 4 property damage cases, and 20 miscellaneous cases (identity theft, housing issues, fraud, etc.). Additionally, four volunteers, including KAFLA president James An, have applied in the last two weeks and are currently undergoing document review and identity verification. KAFLA encourages increased community involvement to extend interpretation services to weekends and longer hours.



<신청과정>

- ① 신청서 작성 및 구비서류 제출
- ② LAPD 서류검토
- ③ 적격자 신원조회 및 ID발급
- ④ 올림픽경찰서 봉사스케줄 선정
- ⑤ 경찰서배치 및 봉사 시작

<지원자격>

- ① 만18세 이상으로
- ② 한국어&영어 가능자,
- ③ 일주일 3시간 이상 봉사 가능자로,

<근무시간>

- 월-금
: 오전 9am - 12pm / 오후 2pm - 5pm
- 토-일
: 없음(*현재)
- 봉사자가 확보되면 주말까지 확장 예정

<Application Process>

- 1. Fill out the application and submit required documents
- 2. LAPD document review
- 3. Background check and ID issuance for qualified applicants
- 4. Select a volunteer schedule at the Olympic Community Police Station
- 5. Start volunteering

<Eligibility Requirements>

- 1. Must be 18 years old or older
- 2. Must be bilingual in Korean & English
- 3. Must be able to volunteer for at least 3 hours per week

<Working Hours>

- Monday-Friday:
- Morning 9am - 12pm / Afternoon 2pm - 5pm
- Saturday-Sunday:
- None (currently), with plans to extend to weekends as more volunteers become available



2024 국제청소년교류 프로그램 참가자 모집 시작

LA한인회에서는 2019년부터 한·미 2세 청소년간 상호이해와 뿌리교육을 위한 ‘국제청소년교류프로그램’을 재추진하기 위해 오랜기간 준비해 왔습니다.

지난 1월16일부터24일, 8박9일간의 일정으로 한국 여주시, 전주시 청소년 30명 및 인솔자 5명 총 35명의 방문단이 LA를 방문하여 한인이민역사, 미주독립운동, 청소년교류, 미국체험의 주제로 준비된 일정을 성공적으로 마쳤습니다.

프로그램 직후, 6월로 예정된 LA한인회의 한국프로그램에 많은 학부모님들의 문의가 이어지고 있는 바, 지난 2월 한국 현지답사를 마치고 여주시, 전주시와 함께 세부일정에 대해 논의한 바, 오는 6월18일-29일, 10박11일의 일정으로 ‘2024 국제청소년 교류 프로그램 in S.Korea’를 확정하고 공개모집을 시작하였습니다.

한국의 역사, 문화, 청소년 교류, 안보교육의 4가지 주제로 준비되는 이번 프로그램은 전주시-여주시-서울의 일정으로 진행되며, 여주시 & 전주시의 적극적인 협조아래 각 지역마다 현지 특화된 프로그램들을 통해 LA청소년들에게 다양한 경험과 교육, 그리고 또래 국내청소년들과의 교류의 기회를 제공할 것입니다.

자라나는 청소년들이 직접 보고 배울수 있는 이번 프로그램에 한인 여러분의 많은 관심과 참여를 바라며, 자세한 내용과 세부일정은 홈페이지를 참고하시기 바랍니다.

2024 KAFLA Youth Exchange Program
Los Angeles | Yeosu
Jeonju | Seoul

June 18th - June 29th, 2024

Qualifications

- 9th - 11th grade, residing in L.A. County
- No severe medical conditions or food allergies
- Interest in Korean culture, history, and community service

Locations

- Yeosu City, Gyeonggi Province
- Jeonju City Jeollabuk Province
- Seoul Metropolitan Area

Contact

- info@kafla.org / 323-732-0700 / 213-999-4932

Next Steps

- Application Period
 - April 1 - April 19, 2024
- Orientation
 - Saturday, June 1st (3pm) *TBD
 - Saturday, June 8th (3pm) *TBD

Documents Needed:

- Application Form
- Self-Introduction Essay (English & Korean)
- Passport Photo or Photo File
- Copy of Valid Passport
- Proof of School Enrollment

Find out more information at www.KAFLA.ORG

<전주시 일정 요약>
: 전통문화고등학교 수업, 한옥마을, 한지그림 및 미술체험, 청소년 특화도서관, 드론축구, 전통놀이문화전당, 남부시장, 한옥식 숙소 등

<여주시 일정 요약>
: 재활용센터, 세종대왕영릉, 낙농체험, 벼베기 또는 모내기 체험, 병영체험, 수상레포츠, 도자체험, 호텔식 숙소 등

<서울 일대 일정 요약>
: 전쟁기념관, 경복궁, 서대문형무소, 남산, 광장시장, 임진각, 제3땅굴, 도라전망대, K-pop관련 체험, 유스호텔 숙소 등

*신청안내 및 세부일정은 아래 홈페이지 참고
 <http://www.kafla.org>

Since 2019, KAFLA has been gearing up to reintroduce its International Youth Exchange Program aimed at nurturing mutual understanding and cultural education among South Korean and Korean American youth.

From January 16th to 24th, a delegation of 35, comprising 30 youths and 5 chaperones from Yeosu and Jeonju, South Korea, visited and completed the Los Angeles leg of the youth exchange program. It centered on Korean immigration history, the Korean independence movement in America, interaction with American students, and the American experience.

The completion of this program sparked significant interest in the upcoming International Youth Exchange Program: South Korea edition slated for June. After KAFLA's president and executive director's February visit to Korea and discussions with officials from Yeosu and Jeonju, KAFLA finalized its 2024 International Youth Exchange Program in S. Korea for June 18th-29th. This 10-night, 11-day program, focusing on history, culture, youth exchange, and security education, will unfold in Jeonju, Yeosu, and Seoul. With the enthusiastic cooperation of Yeosu and Jeonju, KAFLA aims to provide Los Angeles youth with diverse experiences, educational opportunities, and peer interaction in Korea.

We invite Korean American high school students to take an active interest and participate in this program. For more details and access to the itinerary, please visit KAFLA's website <http://www.kafla.org>

<방문 지역들>

**날씨 등 현지상황에 따라 방문지는 일부 변경 될 수 있음



한옥마을
(Hanok Village)



이오당, 한옥숙소(전주) 예정지
(Eodang, Korean Traditional Guest Houes, City of Jeonju)



청소년 특화도서관, 꽃심 도서관
(Youth Themed Library, Kkosim)



한국전통문화전당
(Korea Tradition Culture Center)



드론축구
(Drone Soccer)



국궁 체험장
(Korean Archery)



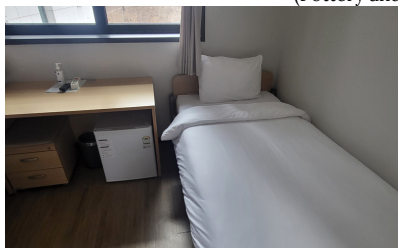
전주남부시장
(Korean Traditional Outdoor Market)



도자체험
(Pottery and Ceramic Art)



모내기 또는 벼베기 체험
(Rice Planting or Harvesting)



호텔식 숙소(여주) 예정지
(Hotel-style Room, City of Yeosu)



수상센터
(Yeosu Marina)



낙농체험
(Euna's Farm)



서울숙소, 유스호스텔
(Youth Hotel, Seoul)



CONTACT US **관련문의는 LA한인회 사무국**
info@kaflo.org, 323-732-0700, 213-999-4932

NEW!
**무료 코로나 19 & 독감 백신,
 - 추가접종 (4/30)**

<무료 신규코로나19 & 독감백신 접종일정

- 날짜 : 2024년 4월 30일(화)
- 시간 : 10am-12pm
- 장소 : LA한인회관
- 접종백신 : 독감&새로운 부스터 백신(모더나)
 **체류신분, 보험여부 상관없음
- 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org ,
 또는 핫라인 213-999-4932

**<Upcoming -
 Covid-19 XBB1.5 & Flu Vaccine Clinic>**

- Date: **Tuesday, April 30, 2024**
- Time: **10am - 12pm**
- Address: **KAFLA (981 S Western Ave, LA, CA 90006)**
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
- *Those 5 and older can receive a booster dose at least 2 months after the last dose.

○ Reserve your Vaccine TODAY: info@kafla.org / 213-999-4932

COVID-19 & FLU VACCINE CLINIC

코로나 백신 아직 못 맞으셨다구요?
 여기에서 백신 주사 맞으실 수 있습니다. 게다가 무료입니다.
FREE COVID-19 VACCINE IS AVAILABLE
GRATIS-VACUNA DE COVID-19 ESTÁ DISPONIBLE AQUÍ
 在此处可以免费接种COVID-19疫苗

4/30(Tue)/2024
10:00am @ LA한인회관
 (981 S. Western Ave., Los Angeles, CA 90006)

RESERVE YOUR VACCINE TODAY ☎ 213-999-4932

**남가주 한인 변호사 협회
 월간 무료 법률 상담 클리닉**

시간: 저녁 6-8시
 장소: LA 한인회
 981 S. Western Ave. # 100
 Los Angeles, CA 90006

매월 첫 번째 화요일
 04/02/2024 시작

상담은 클리닉 당일 접수 기준
 선착순으로 진행되며
 시간대별 예약은 받지 않습니다

상담 가능한 주요 분야:

- 이민법
- 가정법
- 주거법
- 노동법
- 소비자 보호법
- 상법
- 한국법

사전 신청 필수 (인원 제한 있음)
 LA 한인회 전화: (323) 732-0700
 이메일: info@kafla.org

로스앤젤레스한인회
 KABA
 KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

**KABA와 함께하는 무료
 1:1 법률상담(5/7화)**

<무료 1:1 법률상담 일정 >

- 날짜 : 2024년 5월 7일(화)
- 시간 : 6:00pm(*예약필수)
- 장소 : LA한인회관
- 상담분야 : 가정법, 이민법, 상법, 노동법, 한국법등
 *KABA에서 예약내용에 따라 상담이 정해집니다.
- 예약 및 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org,
 또는 핫라인 213-999-4932

<Upcoming - Free Monthly 1:1 Legal Clinic>

- Date: **Tuesday, May 7, 2024**
- Time: 6:00 pm (*by appointment only)
- Address: **KAFLA**
 (981 S Western Ave, LA, CA 90006)
- Legal Services Offered
 : family law, immigration law, commercial law,
 labor law, Korean law, etc

○ Appointments: info@kafla.org / 213-999-4932



무료 여성 건강검진 - 큰 호응 지속 실시(4/26) 확정

LA한인회에서 팬데믹부터 지금까지도 한인들의 다양한 어려움을 도와드리고 있습니다. 그간 많은 분들을 만나 도와드리다 보면, 그분들의 사연을 듣게 되는데, 이중 상당수 여성분들이 경제적인 여건이나, 신분등의 문제로 건강상 심각한 상황까지 이른 안타까운 분들을 많이 접하게 되었습니다.

이를 조금이라도 예방하고자 알아보던 중 Claris Health 그리고 Alinea Medical Imaging와 함께 지난 2월2일(금) 첫 검진을 실시하며 한인들의 큰 호응과 추가요청에 대한 문의가 많은 바, 두번째 검진을 3월15일, 이후 4월26일 앞으로 정기적 건강검진을 제공하기로 확정하였습니다.

자궁경부암, 유방암, 요로감염, 각종부인과 질환 상담 등 총 7가지의 검사를 진행하며, 해당 검사들은 모두 무료입니다. 또한 보험여부 또는 이민신분과는 상관이 없습니다.

검진에는 약 1시간이 소요될 것으로 예상되어, 매 검진마다 약 30-40명에게 예약순으로 진행됩니다.

Claris Health, Alinea Medical Imaging에서 전문 의료검진 버스가 한인회관에 배치, 검진이 이뤄지며, 각 검사결과와는 당사자에게 개별 통보됩니다.

정기적으로 진행되는 이번 검진의 기회를 잘 활용하시기 바라며, 검진이 필요한 주변 지인들에게도 알려주시기 바랍니다.

<제3회 무료 여성건강검진 일정>

- 날짜 : 2024년 4월 26일(금)
- 시간 : 오전 8시부터 (*예약자별로 개별 검진시간 안내함)
- 장소 : LA한인회관
- 검진대상 : **자궁경부암, 요로감염 등 : 21세 - 65세 사이 여성**
유방암검사만 : 40세 - 65세 사이 여성
- 검진인원 : 예약순 최대 40명
- 예약방법 : LA한인회 사무국 323-732-0700 / 213-999-4932



지난 2월2일 첫 여성건강검진 행사
(1st Women's Health Screening 2/2)

FREE
WOMEN'S HEALTH SCREENING #3
무료 여성 건강 검진

Our comprehensive range of medical services ensures that you receive the highest level of care.

- ✓ STI Testing | 성병검사
- ✓ Pap smear | 자궁경부검사
- ✓ Mammogram | 유방암검사 (Ages 40+)
- ✓ Urinary Tract Infection Screening

예약 필수

4월26일 (금) 2024년 | 오전 8시
323-732-0700, 213-999-4932 (문자)
www.kafia.info

ClarisHealth. | Alinea Medical Imaging | Resolute partner

로스앤젤레스한인회
Korean American Federation of Los Angeles

The Korean American Federation of Los Angeles has continued to assist Korean Americans facing various difficulties from the onset of the pandemic to date. Through meeting and helping many individuals, we often hear their stories, and a considerable number of women have encountered serious health situations due to financial circumstances or immigration status issues.

To help with access to health care and preventative services, KAFLA held its first health screening in collaboration with Claris Health and Alinea Medical Imaging on February 2nd. Given the great response from the community and many inquiries for additional screenings, we are confirmed to provide subsequent health screenings on March 15th and April 26th.

A total of 7 tests will be conducted, including for cervical cancer, breast cancer, and urinary tract infections, and consultations for various gynecological conditions -- all free of charge regardless of insurance or immigration status. Each screening is expected to last around 1 hour and will be conducted for 30-40 people in order of appointment times. A professional medical screening bus from Claris Health and Alinea Medical Imaging will be stationed at KAFLA and individual results will be notified directly.

KAFLA hopes this opportunity for regular screenings is well utilized. Please spread the word to those who may need these health checks.



전기세나 또는 수도요금이 너무 많이 나오나요?



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)에서 제공하는 여러 할인 혜택의 신청을 돕고 있습니다.

여러분 가정이 신청할 수 있는지 꼭 살펴보시고, 자격이 된다면 바로 신청하세요.

또한 밀린 공과금 납부에 도움이 필요하시면 LIHEAP와 LIHWAP 이 라는 지원 프로그램을 통해 최대 \$3,000 까지 지원 받으실 수 있습니다.

LADWP Cares

청구서 지불에 도움이 필요하십니까? 도움이 곧 오고 있습니다!

www.ladwp.com/financialassistance

LADWP 지원 프로그램	누구를 위한 것입니까?	어떤 저축을 받게 됩니까?
EZ-SAVE (저소득자 할인 프로그램)	소득 적격 거주 고객	유틸리티 및 가구 규모에 따라 12개월마다 최대 \$400
생명선	만 62세 이상 소득 적격 거주 고객 또는 적격 장애가 있는 경우	유틸리티에 따라 12개월마다 최대 \$650
PCAD (의사 인증 수당)	적격 장애가 있는 가구	12개월마다 \$200 이상
생활 지원	생활 유지 장치가 필요한 가구	12개월마다 \$200 이상

<준비서류>

- LADWP고지서 (어카운트 번호)
- 신청자 ID

*프로그램에 따라 필요한 추가서류들이 있을수 있습니다.

이러한 프로그램 및 기타 프로그램에 대해 자세히 알아보려면 당사에 문의하십시오.

고객센터
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

월요일-금요일: 오전 7시-오후 7시
토요일: 오전 7시-오후 2시
일요일 및 공휴일: 휴무
비상/중단 진화를 위해 연중무휴 24시간 이용 가능합니다.

고객 서비스 센터
예약 필수
1-888-999-0477

LADWP Cares

Need Help Paying Your Bill?
Help is on the Way!

ladwp.com/financialassistance

Need help signing up?
Call KAFLA.
213-999-4932

The Los Angeles Department of Water and Power (LADWP) offers many programs to help you save on your electricity and gas bills. Learn how and sign up.

There are also relief programs. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) and Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP) are available to help you with your unpaid utility bills for up to \$3,000.

LADWP assistance programs	Who is this for?	What benefit will I receive?
EZ-SAVE (Low Income Discount Program)	Income-qualified residential customers	Up to \$280 every 12 months, depending on utilities
Lifeline	Income-qualified residential customers who are aged 62+OR with a qualifying disability	Over \$530 every 12 months, depending on utilities
PCAD (Physicians Certified Allowance)	Households with a qualifying disability	Over \$200 every 12 months
Life Support	Households who require a life support device	Over \$200 every 12 months
Payment Arrangements (No fee, no interest)	All residential and commercial customers	Up to 48 months for discount customers, 36 months for all others
Level Pay	All residential customers	A level, monthly bill based on your typical usage

Contact us to learn more about these and other programs. We are here to help.

Customer Contact Center
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

Monday - Friday: 7am to 7pm
Saturday: 7am to 2pm
Sunday and holidays: Open for emergency & outages
Available 24/7 for emergency & outages

Customer Service Center
Appointment Required
1-888-999-0477

<Required Documents>

- LADWP bill
- Valid ID

*Additional documents may be needed dependent on the program.



981 S. WESTERN AVE, SUITE 100, LOS ANGELES, CA 90006

• INFO@KAFLA.ORG 323-732-0700 • WWW.KAFLA.ORG • YOUTUBE.COM/KAFLATV